

Dello stesso autore

*Sfere I. Bolle*

*Critica della ragion cinica*

*Devi cambiare la tua vita*

*Stato di morte apparente*  
Filosofia e scienza come esercizio

*Stress e libertà*

*La mano che prende  
e la mano che dà*

*Caratteri filosofici*  
Da Platone a Foucault

*Il furore di Dio*

Sul conflitto dei tre monoteismi

*Derrida egizio*

Il problema della piramide ebraica

Peter Sloterdijk

# Sfere

II. Globi  
Macroferologia

Edizione italiana a cura di  
Gianluca Bonaiuti



Raffaello Cortina Editore

*A Heinrich Kloz  
docente, fondatore, promotore  
con amicizia e gratitudine*

[www.raffaellocortina.it](http://www.raffaellocortina.it)

Titolo originale  
*Sphären II. Globen*  
© 1999 Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main  
All rights reserved by and controlled through  
Suhrkamp Verlag, Berlin

Traduzione  
Silvia Rodeschini  
ISBN 978-88-6030-703-3  
© 2014 Raffaello Cortina Editore  
Milano, via Rossini 4  
Prima edizione: 2014

Stampato da  
Consorzio Artigiano LVG, Azzate (Varese)  
per conto di Raffaello Cortina Editore

Ristampe

0	1	2	3	4	5
2014	2015	2016	2017	2018	

## Indice

Prologo. Idillio intensivo	5
Introduzione. La geometria nel mostruoso. Il progetto della globalizzazione metafisica	37
L'Atlante	37
L'artimo parmenideo	61
Sorreggere dio	83
Il vangelo morfologico e il suo destino	102
Accesso. Clima antropico	125
1. Il sorgere della vicinanza-lontananza. Lo spazio tanatologico, la paranoia, la pace imperiale	139
2. Ricordi del contenitore. Sul fondamento della solidarietà nella forma inclusiva	173
3. Arche, mura, confini del mondo, sistemi immunitari. A proposito dell'ontologia dello spazio circondato da mura	223
Excursus 1	
Morire più tardi nell'anfiteatro. Sul rinvio, romano	293
Excursus 2	
Merdorazia. Sul paradosso immunitario delle culture sedentarie	306
4. La prova ontologica della sfera	319
Excursus 3	
Autocoprofagia. A proposito del <i>recycling</i> platonico	386
Excursus 4	
Pantheon. A proposito della teoria della cupola	392
5. <i>Deus sive sphaera</i> ovvero l'uno-tutto in esplosione	421

Excursus 5	
Sul senso della frase mai pronunciata: la sfera è morta	531
6. Antisfere. Esplorazioni nello spazio infernale	543
Intermezzo. La depressione come crisi di espansione	561
7. Come il centro della sfera agisce a distanza per mezzo di un puro medium. A proposito della metafisica della telecomunicazione	613
Excursus 6	
L'Europa depone la sua corona. Aneddoti sulla tiara	728
8. L'ultima sfera. Per una storia filosofica della globalizzazione terrestre	739
L'astro errante	739
Ritorno sulla Terra	747
L'epoca del globo	757
Distacco dall'Oriente. Ingresso nello spazio omogeneo	769
Jules Verne e Hegel	773
Il mondo acquatico. Sul mutamento dell'elemento conduttore nella modernità	778
Fortuna ovvero la metafisica della chance	792
Commercio di rischi	797
Folla e tempo.	
Capitalismo, telepatia e mondi-consiglieri	801
Estasi nautiche	808
<i>Corporate Identity</i> in alto mare, divisione degli spiriti	812
Il movimento fondamentale: il denaro fa ritorno	817
Tra fondamenti e assicurazioni. Sul pensiero di mare e di terra	820
Spedizione e verità	835
I segni degli scopritori. La cartografia e l'incanto imperiale dei nomi	841
Il puro Fuori	866
Teoria dei pirati. Il terrore bianco	869

La modernità e la sindrome della terra inesplorata	873
I cinque baldacchini della globalizzazione.	
Spazio europeo di esportazione	881
La poetica della stiva	883
Cappellani di bordo. La rete religiosa	885
Il libro dei vicere	896
La biblioteca della globalizzazione	901
I traduttori	906
Il mondo sincronico	909
La Seconda Ecumene	916
La grande trasformazione immunologica: verso società dalle pareti sottili	926
Passaggio. <i>Air conditioning</i>	935

[...] una meta aveva Zarathustra, egli ha gettato la sua palla: ora siete voi amici, gli eredi della mia meta, a voi getto la palla d'oro.  
Ciò che più volentieri contemplo, è vedervi gettare la palla d'oro amici miei!

FRIEDRICH NIETZSCHE, *Così parlò Zarathustra*

### Nota della traduttrice

Restituire in italiano la prosa di *Sfere II* ha implicato tradurre alcune idee filosofiche in una lingua diversa da quella nella quale sono state concepite. Un lavoro come questo comporta, perciò, innumerevoli scelte semantiche e, dunque, espone il lavoro di traduzione a un elevato rischio di errore e imprecisione. In un caso come questo, il traduttore sente più che mai che il proprio ruolo è ingrato: sforzandosi di restituire il testo in un italiano comprensibile, come un ladro gli ruba tutte le perle delle quali è costellato. Molti di spirito, criptocitazioni, nuovi usi di termini del linguaggio ordinario caricati di significati filosofici talvolta hanno avuto la chance di sopravvivere solo nelle note a piè di pagina. Quanto ai termini che, invece, fanno parte della tradizione filosofica, si è cercato di restituirli nella versione più corretta sul piano della storia delle idee e di renderli riconoscibili al lettore con l'indicazione dell'originale, tenendo presenti le scelte compiute da Gianluca Bonaiuti in *Sfere I*.

I brani riportati da opere di altri autori sono stati ripresi dalle traduzioni italiane esistenti e, solo laddove non disponibili, si è provveduto a tradurli.

Questo complesso lavoro si è giovato della disponibilità e delle competenze di Bruno Accarino, Gianluca Bonaiuti e Lucia Pozzi, senza i quali alcune soluzioni di traduzione non sarebbero mai state individuate.

Un ringraziamento va anche a Giovanna Bettini, la cui precisione nel lavoro di *editing* ha garantito al testo e alle immagini che lo corredano un matrimonio ben assortito.